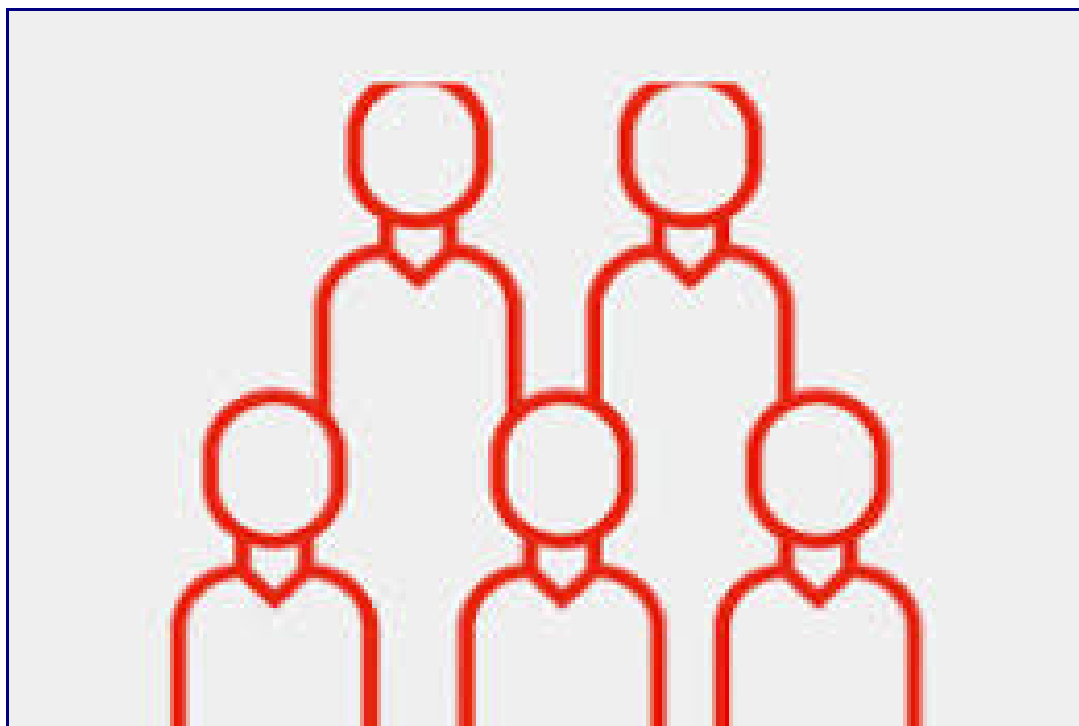




POPOLAZIONE E ABITAZIONI

Dauerzählung der Bevölkerung

Das zweite Jahr in der Gemeinde Auer



Die letzte Volkszählung fand im Oktober 2011 statt. Seit damals sind vielfältige Neuerungen eingetreten. Im Besonderen erfolgt die Volkszählung nicht mehr wie bisher alle zehn Jahre, sondern wird jährlich in Form einer Dauerzählung durchgeführt. Es sind auch nicht mehr alle Gemeinden gleichzeitig betroffen, sondern abwechselnd eine Stichprobe davon. Unsere Gemeinde Auer fällt vier Jahre

lang, also 2018 bis 2022, zusammen mit etwa 50 anderen Südtiroler Gemeinden in diese Stichprobe.

Im Oktober 2019 (die Fragebögen beziehen sich auf den Stichtag 6. Oktober) beginnt nun in Auer das 2. Jahr der **DAUERZÄHLUNG der Bevölkerung und der Wohnungen**. Nicht alle Bürgerinnen und Bürger sind aber von der Erhebung betroffen, sondern nur jene, die in bestimmten ausgewählten Teilen des Gemeindegebietes wohnen. Die Dauerzählung wird gemäß den europäischen und staatlichen Bestimmungen durchgeführt. Ziel der Erhebung ist es, zu überprüfen, wie viele Personen tatsächlich ihren Wohnsitz in der Gemeinde haben, und nützliche Informationen zu erhalten, mit denen soziale und wirtschaftliche Maßnahmen effizienter geplant werden können.

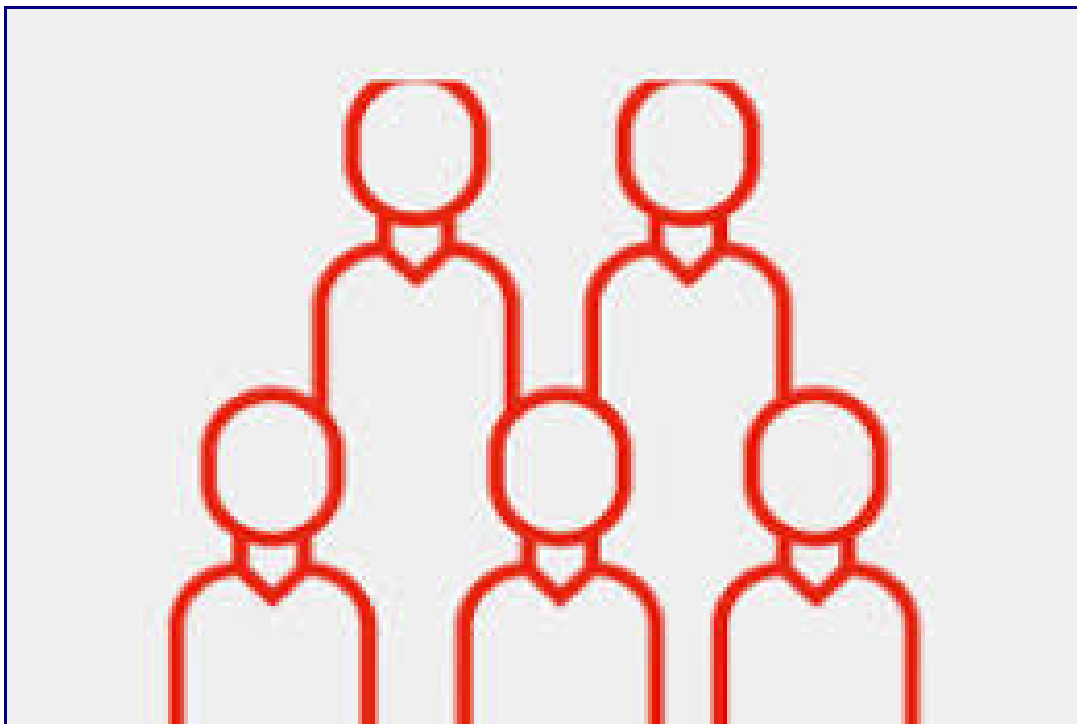
Die Zählung wird Online über Computer durchgeführt und gliedert sich in zwei Erhebungen. Die erste davon (Gebietserhebung) beginnt am 10. Oktober und dauert bis maximal 9. November. Dabei werden die betroffenen Haushalte von einem Zähler der Gemeinde aufgesucht, der eine Befragung mit einem Laptop vornehmen wird. Die zweite Erhebung (Listenerhebung) beginnt am 10. Oktober und endet am 20. Dezember. In diesem Falle sind die betroffenen Bürgerinnen und Bürger eingeladen, den Zählungsbogen selbst am Computer auszufüllen. Zu diesem Zwecke erhalten sie ein Schreiben des ISTAT/ASTAT mit Angabe des Benutzernamens und des Passwortes, die für den Zugriff auf den Online-Fragebogen notwendig sind. Sollten die Bürger den Zählungsbogen bis zum 7. November nicht selbst ausgefüllt haben, werden sie von der Gemeinde kontaktiert.

Der ausgewählte Haushalt muss an der Zählung teilnehmen. Es besteht die gesetzliche Pflicht zur Beantwortung der Fragen. Selbstverständlich steht auch das Gemeindeerhebungsamt/Bürgerschalter CCR für Hilfe beim Ausfüllen und/oder Informationen gerne zur Verfügung (Demografische Ämter, Tel. 0471 089013 – 0471 089011, E-Mail: demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it).

Auch das Astat stellt den Haushalten für die gesamte Dauer der Zählung eine gebührenfreie Nummer (**800.649.122**) zur Verfügung. Diese ist vom 10. Oktober bis zum 20. Dezember, von Montag bis Freitag (9.00-13.00, 14.00-19.00) aktiv.

Censimento permanente della popolazione

Il 2° anno nel Comune di Ora



L'ultimo censimento della popolazione svoltosi nell'ottobre del 2011. Da allora sono intervenute numerose importanti novità. In particolare, il censimento della popolazione non verrà più effettuato, come in passato, ogni dieci anni, ma d'ora in poi si svolgerà annualmente sotto forma di censimento permanente. Non saranno più coinvolti tutti i Comuni ma a turno un campione di essi. Il nostro Comune di Ora, come altri 50 Comuni altoatesini circa, fa parte del campione per quattro anni (dal 2018 al 2022)

In ottobre 2019 (le risposte nei questionari hanno come riferimento il 6 ottobre) parte a Ora il secondo anno del nuovo **censimento permanente della popolazione e delle abitazioni**. Trattandosi di una rilevazione campionaria, non vengono censiti tutti i cittadini, ma soltanto coloro che risultano residenti in determinate zone di territorio interessate dalla rilevazione. Il censimento permanente viene svolto secondo le modalità previste dalle disposizioni europee e nazionali e ha lo scopo di verificare quante persone sono effettivamente residenti all'interno del territorio comunale nonché di raccogliere informazioni utili per poter pianificare in maniera più efficace eventuali misure in campo economico e sociale.

Questo censimento viene svolto online a mezzo computer. Sono previste due rilevazioni: la prima (rilevazione areale) inizierà il 10 ottobre e si protrarrà al massimo fino al 9 novembre. In questa fase le famiglie interessate riceveranno la visita di un rilevatore comunale munito di computer portatile che farà loro un'intervista.

La seconda rilevazione (rilevazione da lista) inizierà l'10 ottobre e durerà fino al 20 dicembre. In questo caso i cittadini coinvolti sono invitati a compilare il questionario direttamente online utilizzando i codici di accesso (username e password) indicati nella lettera inviata loro da ISTAT/ASTAT. Nel caso in cui fino al 7 novembre i cittadini non avessero ancora compilato il questionario di propria iniziativa, verranno contattati dal comune.

Per il censimento permanente sussiste l'obbligo di risposta da parte delle cittadine e dei cittadini interessati. Naturalmente l'ufficio comunale di censimento è sempre a disposizione per assistenza alla compilazione e/o ulteriori informazioni e chiarimenti (Uffici demografici / Centro Comunale di Rilevazione, tel. 0471 089013 – 0471 089011, email: demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it).

L'Astat mette a disposizione alle famiglie un numero verde **(800.649.122)** che sarà attivo dal 10 ottobre al 20 dicembre, da lunedì al venerdì (9.00-13.00, 14.00-19.00).